



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
3 July 2006  
Russian  
Original: English

---

## Шестьдесят первая сессия

Пункт 54(b) первоначального перечня\*

**Глобализация и взаимозависимость:  
международная миграция и развитие**

## **Защита прав всех трудящихся-мигрантов как инструмент повышения эффективности процесса развития**

### **Записка Генерального секретаря**

На своей третьей сессии Комитет по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей организовал 15 декабря 2005 года день общей дискуссии по теме «Защита прав всех трудящихся-мигрантов как инструмент повышения эффективности процесса развития».

В соответствии с резолюцией 60/227, в которой Ассамблея предложила Генеральному секретарю распространить резюме обсуждения в Комитете среди участников диалога на высоком уровне по вопросу международной миграции и развития, Генеральный секретарь препровождает настоящим письменные материалы по этой тематике, подготовленные Комитетом на его четвертой сессии.

---

\* A/61/50 и Corr.1.



## **Вклад Комитета по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей в организованный Генеральной Ассамблеей диалог на высоком уровне по вопросу миграции и развития**

### **Справочная информация**

1. 15 декабря 2005 года Комитет по вопросу о трудящихся-мигрантах организовал день общей дискуссии по теме «Защита прав всех трудящихся-мигрантов как инструмент повышения эффективности процесса развития». В ней приняли участие представители государств-членов, неправительственных организаций, департаментов и учреждений Организации Объединенных Наций, а также неправительственных организаций и научных кругов. Письменные материалы и устные выступления участников позволили Комитету составить собственное мнение по этому вопросу (см. CMW/C/SR.25 и 26), а также подготовить настоящее заявление в качестве вклада Комитета в диалог на высоком уровне Генеральной Ассамблеи по вопросу миграции и развития. Комитет особо отмечает работу Международной организации труда, Международной организации по миграции, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, которая в значительной степени способствует лучшему пониманию правозащитного подхода к вопросам миграции.

### **Введение**

2. Комитет напоминает о том, что человек является основным субъектом процесса развития и он должен быть активным участником и бенефициарием права на развитие, как указывается в Декларации о праве на развитие (резолюция 41/128 Генеральной Ассамблеи и приложение). Мигранты — это прежде всего люди, обладающие правами и являющиеся активными участниками процесса развития. Поэтому вопросы миграции следует рассматривать с правозащитной точки зрения с учетом положений Всеобщей декларации прав человека и обязательств государств по основным международным договорам по правам человека, принимая во внимание то, что процесс развития — это не только экономическое развитие, он предполагает также культурное, социальное и политическое развитие. В этой связи Комитет отмечает, что миграция стимулирует культурные и экономические обмены между странами, что в свою очередь содействует миру и пониманию целей Организации Объединенных Наций.

3. Комитет отмечает нехватку информации по многим аспектам взаимосвязи между миграцией и развитием. В странах работы по найму мигранты часто рассматриваются в качестве экономического и социального бремени, а в некоторых случаях — как религиозная, социальная или политическая угроза, тогда как реалии жизни свидетельствуют об обратном: трудящиеся-мигранты являются существенным позитивным фактором в экономике большинства развитых стран и не в последнюю очередь за счет устранения диспропорций на рынке труда и омоложения населения. В странах происхождения миграция как

правило ослабляет давление на рынок труда, объем денежных переводов часто достигает значительной доли валового внутреннего продукта, а возвращающиеся трудящиеся-мигранты привозят в страну происхождения свой приобретенный опыт. Вместе с тем миграция зачастую имеет негативные последствия для стран происхождения, особенно в связи с раздробленностью семейных и общинных связей и «утечкой умов». Чтобы лучше понять динамику взаимоотношений между миграцией и развитием и в целях максимального использования преимуществ миграции Комитет рекомендует международному сообществу провести дополнительное исследование, посвященное вопросу о том, как миграция влияет на процесс развития как стран происхождения, так и стран работы по найму и, в частности, роли человека в этом процессе.

### **Поощрение и защита прав трудящихся-мигрантов и членов их семей**

4. Комитет считает, что уважение прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей усилит то благотворное влияние, которое миграция оказывает на процесс развития как в странах происхождения, так и в странах работы по найму. Защита прав человека и меры по предотвращению дискриминации в стране работы по найму являются существенными элементами более эффективной интеграции трудящихся-мигрантов и членов их семей, что позволит им вносить более весомый вклад в социально-экономическое благосостояние страны работы по найму. Обеспечение соблюдения на должном уровне экономических и социальных прав в странах происхождения позволит исключить давление обстоятельств при принятии решения о миграции и усилит действие благоприятных факторов миграции на процесс развития в стране происхождения. Комитет обеспокоен проблемой нелегальной миграции, существующей в мире, и настоятельно призывает государства создать механизмы, которые позволили бы должным образом регулировать процессы миграции. Комитет также настоятельно призывает государства наращивать свои усилия по борьбе с незаконным ввозом мигрантов и торговлей ими.

5. Комитет хотел бы выделить следующие замечания и рекомендации, касающиеся прав, зафиксированных в Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

### **Распространение достоверной информации**

6. Доступ к достоверной информации имеет существенно важное значение для должной подготовки мигрантов, поскольку это дает им возможность взвесить все «за» и «против» и избежать проблем в стране работы по найму и таким образом в максимальной степени воспользоваться возможностями, предоставляемыми миграцией. Достоверная информация и информационно-просветительские инициативы способствуют предотвращению или пресечению незаконного ввоза мигрантов, особенно женщин и детей и торговли ими.

7. Для подготовки трудящихся-мигрантов к временному пребыванию вдали от дома им необходимо предоставить всю соответствующую информацию об условиях в стране работы по найму до их отъезда. Такая информация поможет

более эффективно выполнять свою работу, содействовать социальному и экономическому развитию страны работы по найму и облегчит им интеграцию в общество.

8. Также важно информировать общественность страны работы по найму о вкладе мигрантов в развитие общества, чтобы противодействовать расизму, ксенофобии и дискриминации.

9. Комитет рекомендует, чтобы:

а) государства принимали активное участие в распространении достоверной информации об условиях миграции. Они должны принять эффективные меры с целью не допустить формирования неверных представлений и появления ложной информации и содействовать распространению знаний о правах человека мигрантов;

б) государства работы по найму оказывали средствам массовой информации содействие в деле противодействия тенденциям сползания к расизму, ксенофобии и дискриминации, акцентируя внимание на позитивном вкладе трудящихся-мигрантов в процесс развития принимающего общества.

### **Контроль за деятельностью агентств по найму рабочей силы**

10. Отсутствие контроля за деятельностью агентов, агентств и посредников, занимающихся вербовкой рабочей силы, является причиной многочисленных случаев злоупотреблений в отношении трудящихся-мигрантов, которые зачастую вынуждены платить непомерные сборы за прием на работу, в результате чего они влезают в обременительные долги. При наиболее неблагоприятном сценарии под прикрытием агентств по вербовке рабочей силы осуществляется деятельность по торговле людьми — и все заканчивается принудительным трудом. Поэтому, для того чтобы покончить с такой практикой злоупотреблений, чрезвычайно важно поставить деятельность агентств по вербовке рабочей силы под эффективный контроль.

11. Комитет рекомендует государствам регулировать деятельность агентств по вербовке рабочей силы и трудоустройству, например, через систему лицензирования, и принимать эффективные меры, направленные на то, чтобы данные агентства уважали основные права трудящихся-мигрантов, а трудящиеся-мигранты имели ясные и обеспеченные гарантиями трудовые соглашения.

### **Принцип равенства вознаграждения и условий труда**

12. С одной стороны, принцип равенства вознаграждения и условий труда защищает трудящихся-мигрантов от злоупотреблений, а с другой — лишает нанимателей мотива прибегать к незаконным методам вербовки или трудоустройства рабочей силы.

13. Комитет рекомендует, чтобы:

а) государства работы по найму принимали меры, направленные на то, чтобы трудовые и социальные нормативы распространялись на всех трудящихся-мигрантов, в том числе находящихся в наиболее неблагоприятном

положении, как, например, незарегистрированные рабочие и мигранты, работающие домашней прислугой. Они должны также принимать все возможные меры, направленные на обеспечение всемерного уважения всех прав человека всех мигрантов, включая их права на рабочем месте;

b) государства работы по найму обеспечили эффективное исполнение трудового законодательства, включая применение штрафных санкций в отношении работодателей и других лиц, групп или организаций, которые, как установлено, нарушают положения данного законодательства;

c) государства работы по найму рассмотрели возможность принятия мер, направленных на регулирование неформального рынка труда, который зачастую способствует нелегальной миграции;

d) государства работы по найму принимали все соответствующие и эффективные меры, направленные на искоренение практики найма трудящихся мигрантов, не имеющих постоянного статуса, включая, в надлежащих случаях, применение санкций в отношении нанимателей таких работников. Вместе с тем, эти меры не должны наносить ущерба правам трудящихся-мигрантов, вытекающим из найма, в отношении их нанимателя.

## **Защита прав мигрантов и интеграция**

14. Трудящиеся-мигранты, в частности трудящиеся-мигранты, не имеющие постоянного статуса, относятся к наиболее уязвимым группам в обществе, поскольку они зачастую лишены доступа к системе социальной защиты. Они могут сталкиваться с повышенным риском подвергнуться эксплуатации, расизму и дискриминации из-за своего миграционного статуса и могут не иметь желания или возможности воспользоваться имеющимися средствами правовой защиты для обеспечения своих прав. Чтобы облегчить интеграцию трудящихся-мигрантов при одновременном уважении их культурного разнообразия с целью не допустить их маргинализации и социальной изоляции и снизить степень их уязвимости, особое внимание следует уделять защите их прав. Наличие крупных групп людей, не имеющих надежд на интеграцию, серьезно затрудняет процесс социального сплочения и развития.

15. Комитет рекомендует, чтобы:

a) государства происхождения принимали меры, направленные на оказание эффективной помощи своим гражданам за границей, в частности через обеспечение консульской защиты во всех ситуациях, когда права человека или трудовые права мигрантов находятся под угрозой или нарушены;

b) государства принимали меры к тому, чтобы их законы запрещали работодателям или агентствам по вербовке рабочей силы хранить у себя документы, удостоверяющие личность; запрещали все системы принудительного поручительства за мигрантов, предназначенные для установления контроля над мигрантом в течение всего периода его пребывания в стране; и разрешали всем трудящимся-мигрантам, включая нелегальных трудящихся-мигрантов, вступать в профсоюзы;

c) особое внимание уделялось защите прав мигрантов-женщин, в частности трудящихся-мигрантов, работающих домашней прислугой, чтобы снизить степень их уязвимости;

d) государства не увязывали выдачу разрешения на жительство тому или иному трудящемуся-мигранту с каким-либо конкретным работодателем, чтобы не допустить эксплуатации и принуждения к труду;

e) государственные должностные лица прошли учебную подготовку по вопросам применения правозащитных норм в отношении трудящихся-мигрантов и членов их семей;

f) государства создали эффективные и доступные механизмы, которые позволили бы всем трудящимся-мигрантам подавать жалобы о нарушениях своих прав, без опасения подвергнуться мерам воздействия на том основании, что они могут не иметь постоянного статуса;

g) государства работы по найму содействовали воссоединению трудящихся-мигрантов с их супругами и несовершеннолетними детьми и при определенных обстоятельствах, если воссоединение не представляется возможным, разрешали трудящимся-мигрантам временно отсутствовать без ущерба для разрешения на пребывание или на работу, чтобы посетить свою семью в стране происхождения; и

h) дети всех трудящихся-мигрантов имели доступ к образованию.

## **Средства правовой защиты**

16. При поиске средств правовой защиты в случаях нарушений их прав со стороны работодателей многие мигранты сталкиваются с проблемами, поскольку они не имеют права оставаться в стране работы по найму после прекращения действия их контрактов. В результате часть мигрантов возвращается в страну происхождения, получив за свой труд меньшую плату, чем им причитается, при этом в стране происхождения им уже намного труднее добиться справедливости.

17. Комитет рекомендует, чтобы:

a) трудящиеся-мигранты, покидающие страну работы по найму, имели право на получение невыплаченной части заработной платы и пособий и им разрешалось оставаться в стране в течение периода времени, необходимого для того, чтобы использовать правовые средства для получения невыплаченной части заработной платы и пособий;

b) государства рассмотрели вопрос о вступлении в двусторонние соглашения, чтобы возвращающиеся в страну своего происхождения мигранты имели доступ к правосудию в стране работы по найму и могли потребовать выплатить невыплаченную часть заработной платы и пособий;

c) государства рассмотрели вопрос о предоставлении трудящимся-мигрантам правовых услуг в судебных разбирательствах, связанных с трудоустройством и миграцией;

d) государства работы по найму предоставили легальным трудящимся-мигрантам право перейти на другую работу в течение периода действия

разрешения на работу и не рассматривать их в качестве трудящихся-мигрантов, не имеющих постоянного статуса, когда их увольнение с работы происходит до истечения срока действия разрешения на работу.

### **Контакты мигрантов со страной происхождения**

18. Чтобы в максимальной степени воспользоваться тем вкладом, который мигранты могут внести в развитие страны своего происхождения, важно, чтобы они постоянно находились в тесном контакте с этой страной, поддерживали культурные связи с ней и были в курсе ее событий, в частности через связи с диаспорой.

19. Комитет рекомендует, чтобы:

а) государства происхождения рассмотрели вопрос о предоставлении права голоса своим гражданам, проживающим за границей;

б) государства происхождения создали механизмы, принимающие во внимание потребности трудящихся-мигрантов.

20. Теоретически потоки временной миграции могут способствовать повышению вклада мигрантов в развитие как стран происхождения, так и стран работы по найму, однако не следует забывать о том, что на практике временные мигранты часто оказываются в сложных ситуациях, связанных с риском ограничения их прав.

21. Комитет рекомендует, чтобы:

а) при реализации проектов, связанных с временной миграцией, государства обеспечивали защиту прав человека мигрантов, в том числе и в части, касающейся равных условий труда и вознаграждения;

б) были созданы конкретные механизмы, позволяющие временным мигрантам регулярно навещать свои семьи, когда воссоединение семьи в принимающей стране не разрешено.

### **Возвращающиеся мигранты**

22. Чтобы в максимальной степени использовать приобретенный трудящимися-мигрантами опыт и квалификацию, важно, чтобы возвращающиеся мигранты могли привезти с собой свои заработанные средства и сбережения, которые не подлежали бы чрезмерному налогообложению, чтобы им оказывалась помощь в реинтеграции в стране происхождения и обеспечивалась защита их прав.

23. Комитет рекомендует, чтобы:

а) государства принимали меры, облегчающие перевод заработанных средств и сбережений мигрантов, включая меры по сокращению стоимости денежных переводов;

б) государства рассмотрели вопрос о заключении двусторонних соглашений, с тем чтобы не допустить двойного налогообложения всех заработанных средств и сбережений трудящихся-мигрантов и освободить их от

экспортно-импортных пошлин на ввоз и вывоз своих личных вещей и предметов бытового назначения, а также предметов, необходимых им для профессиональной деятельности;

с) государства происхождения приняли надлежащие меры, направленные на долгосрочную социальную и культурную реинтеграцию возвращающихся трудящихся-мигрантов;

д) государства рассмотрели вопрос о присоединении к соглашениям, разрешающим перевод пенсий и прав на получение причитающихся льгот и пособий системы социального обеспечения.

## **Заключение**

24. Процесс миграции оказывает влияние на развитие стран происхождения, транзита или работы по найму. Обеспечение гарантий прав человека трудящихся-мигрантов и членов их семей является общей обязанностью всех государств. Комитет рекомендует государствам в соответствующих случаях консультироваться и сотрудничать друг с другом в целях содействия созданию нормальных, справедливых и гуманных условий для международной миграции трудящихся и членов их семей. Комитет призывает все государства-участники принять эффективные меры в целях осуществления прав, закрепленных в Конвенции. Комитет обращается также с призывом к государствам, которые еще не являются участниками Конвенции, незамедлительно рассмотреть вопрос о присоединении к ней.